

*D

4 vröud und angest vert dâ bî.
 nú lát mîn eines wesen drî,
 Der ieslîcher sunder pflēge,
 daz mîner künste *widerwege*.
 5 dar zuo **gehôrte** wilder vunt,
 ob si **iu** gerne tæten kunt,
 daz ich iu eine kunden wil.
 si heten arbeite vil.
 Ein mære **ich iu wil** niwen,
 10 daz seit von **grôzen** triwen,
 wîplîchez wîbes reht
 unt mannes manheit alsô sleht,
 diu sich gein herte nie gebouc.
 sîn herze **in** dâr an **niht** betrouc,
 15 er stahel, swâ er ze strîte kam.
 sîn hant dâ sigelîchen nam
vil manegen lobelîchen prîs;
er küene, **træclîche** wîs:
 den helt ich alsus grüeze,
 20 **er** wîbes ougen sîeze
 und dâ bî wîbes herzen suht,
 vor missewende ein wâriu vluht.
 den ich hie **zuo hân** erkorn,
er ist mæreshalp noch ungeborn,
 25 dem man dirre âventiure giht
 unt wunders vil, des dran geschiht.
 Si pflegents noch, als mans dô pflac,
 swâ lît unt walsch gerihte lac.
des pfliget **ouch** tiuscher erde ein ort.
 30 daz habt ir **âne mich** gehôrt.

D

3 Versal D 9 Versal D 27 Initiale D

1 vröud] frovd *nachträglich korrigiert zu:* frovd D 4 widerwege]
 w:::rwege *nachträglich korrigiert zu:* widerwege D 8 heten] hett:
nachträglich korrigiert zu: hettú D 27 Si] ÷ie D · pflegents]
 pflagetns D 28 walsch] welich D 30 habt] ha:t D

*m

 5 ---

 Ein mære **ich hie wil** niuwen,
 10 daz seit von **grôzen** triuwen,
 wîplîchez wîbes reht
 und mannes manheit alsô sleht,
 diu *sich* gegen herte nie gebouc.
 sîn herz **in** dâr an **nie** betrouc,
 15 er stahel, wâ er zuo strîte kam.
 sîn hant dâ sigelîchen nam
manigen loblîchen prîs;
der küene, **træclîche** wîs:
 den helt ich alsus grüeze,
 20 **der** wîbes ougen sîeze
 und dâ bî wîbes herzen suht,
 vor missewende ein †varwe†vluht.
 den ich hie **hân zuo** erkorn,
er ist †megenshalp†noch ungeborn,
 25 dem man dirre âventiure giht
 unt wunders vil, des dâr an geschiht.
 Si pflegent **es** noch, als man dô pflac,
 wâ lît und welsch gerihte lac.
daz pfliget **ouch** tiutscher erde ein ort.
 30 daz habet ir **an mir** gehôrt.

m n o W

9 Initiale m W · Capitulumzeichen n 27 Initiale m · Capitulumzeichen n

1 Die Verse 3.25-4.8 fehlen m n o W 9 Ein] Eine n 11 wîplîchez]
 Wiplicher m n o (W) 12 sleht] slescht m 13 sich] sÿ m sù sich
 n (o) · herte] herte *nachträglich korrigiert zu:* hertz m 14 an]
om. o 15 er stahel] Er stahel *nachträglich korrigiert zu:* stach
 m Gestahel n · wâ er] wo der n · kam] kan W 16 dâ] do m n
 o W 17 Versdoppelung: Manigen lobelichen mann / Maniger
 lobelich pris o · manigen] Minnichen *nachträglich korrigiert zu:*
 Minnlichen m · loblichen] lobelich o 18 træclîche] trachlicher
 m trachelichen n o trachenliche W 19 alsus] alsus ir o 21 suht]
 sicht W 22 missewende ein] miswende eÿ m misse >wende eyn<
 o · vluht] schlicht W 23 hie] [han]: hÿre m · zuo] *om.* n o W
 · erkorn] erkenen m 24 megenshalp] megens half *nachträglich*
korrigiert zu: medenn half m morgens half n o (W) 25 dem]
 Den m 26 des] das m *om.* n o W · an geschiht] anglicht m an
 beschicht W 27 pflegent] pliegend m pflegen n [plegen]: pflegen
 o · als] [es]: als m · dô] *om.* n o es W 28 lît] lut *nachträglich*
korrigiert zu: dutsch m lûte n (o) (W) · welsch] welsche n wellich
 W 29 pfliget] pliegend m · ouch] *om.* W · erde ein] eren n erd o
 (W) · ort] art n W aet o 30 gehôrt] gehart n W

*G

vröude und angest vert dâ bî.
nû lât mîn eines wesen drî,
der ieslicher sunder pfege,
daz mîner künste widerwege.
5 dar zuo **gehôrte** wilder vunt,
op si **iu** gerne tæten kunt,
daz ich iu eine künden wil.
si heten arbeite vil.
Ein mære **wil ich iu** niwen,
10 daz seit von **ganzen** triwen,
wîplichez wîbes reht
und mannes manheit als sleht,
diu sich gein herte nie gebouc.
sîn herze **in** dâr an **niht** betrouc,
15 er stahel, swâ er ze strîte kam.
sîn hant dâ sigelichen nam
vil manigen lobelichen brîs;
er küene, **træclîchen** wîs:
den helt ich alsus grüeze,
20 **er** wîbes ougen sîeze
unt dâ bî wîbes herzen suht,
vor missewende ein wâriu vluht.
den ich hie **zuo hân** erkoren,
der ist mæreshalp noch ungeboren,
25 dem man dirre âventiure giht
unde wonders vil, des dran geschiht.
si pflegent noch, als man dô pflac,
swâ lît und walhisch gerihte lac.
des pfliget **noch** tiuscher erde ein ort.
30 daz habet ir **âne mich** gehôrt.

G O L M Q Z Fr32 Fr58

1 *Initiale* O **9** *Initiale* G **27** *Überschrift*: Hy fur gamüert vber mer Q · *Initiale* L Q Z

1 vröude] Not Q · vert] ouch M **2** mîn] im Q · drî] [brey]: drey Q **3** pfege] lege M **4** daz mîner] So wan her M Das minner Q **5** gehôrte] gehoret O (M) (Z) horat L **6** iu] *om.* L · tæten] thede M **7** iu] *om.* Z **8** vil] :il G **9** niwen] Muwen M **10** ganzen] grozzen O (L) (M) (Q) Z **11** reht] [mut]: reht O **12** mannes manheit] manheit mannes O **13** sich gein herte] sie geherte Q **14** sîn] Myn M · in] *om.* Q · betrouc] be::: G troch Q **15** stahel] streit L schel Q · swâ] wo L da M siro Q · strîte] in Q **16** dâ] ~~hat~~ O · sigelichen] sicherlichen M (Q) **17** vil manigen] An mangem L **18** *Vers 4.18 fehlt* L · küene] kunde M **22** *Vers 4.22 fehlt* Q **23** hie] da O · zuo hân] han zu Q **24** der] Er L **25** man] manne M · dirre] diese M (Q) **26** vil des dran] dar an vil L vil dasz dann Q **27** pflegent] phl:gent G pflegent [sin*]: sin Z pflegentz Fr32 · dô] *om.* Q da Z Fr58 **28** swâ] Wa L So Q · walhisch] walhesch G welchs O walscher L valsch M Z welches Q welsch Fr32 walsch Fr58 **29** noch] *om.* O M auch Q (Z) (Fr32) · tiuscher] tuscher G tevscher O tvtscher L dutscher M der Q devtscher Z tivtscher Fr32 dutscher Fr58 **30** habet ir] ir [aabt]: habt Q · âne mich] nach Z (Fr58) · gehôrt] wol gehort O vngehort Z Fr58

*T

vröude und angest vert dâ bî.
nû lât mîn eines wesen drî,
der ieglicher sunder pfege,
daz mîner künste widerwege.
5 dar zuo **hôret** wilder vunt,
ob si gerne tæten kunt,
daz ich iu eine künden wil.
si heten arbeite vil.
Ein mære **wil ich iu** niuwen,
10 daz saget von **grôzen** triuwen,
wîplichez wîbes reht
und mannes manheit alsô sleht,
diu sich gegen **der** herte nie gebouc.
sîn herze **niht** dâr an betrouc,
15 er stahel, swâ er ze strîte kam.
sîn hant dâ sigelichen nam
vil manegen lobelichen prîs;
er küene, **stæte**, **milte**, wîs:
den helt ich alsus grüeze,
20 **er** wîbes ougen sîeze
und dâ bî wîbes herzen suht,
vor missewende ein wâriu vluht.
Den ich hie **zuo hân** erkorn,
derst mæreshalp noch ungeborn,
25 dem man dirre âventiure giht
und wonders vil, des dran geschiht.
Si pflegent **s** noch, als man dô pflac,
swâ lît und welsch gerihte lac.
des pfliget **noch** tiuscher erde ein ort.
30 daz habt ir **âne mich** gehôrt.

T U V Fr32

5 *Versal* Fr32 **9** *Majuskel* T **23** *Majuskel* T **27** *Initiale* T U V Fr32

1 vert] virt U **5** hôret] horte V **6** gerne] úch gerne V nv gerne Fr32 · tæten] tete Fr32 **8** heten] hede U hettent alle V **9** Ein] Eine V **10** saget] seit vns Fr32 **11** wîplichez wîbes] wipliches wi::s T Wibes wipliches V wipliche: wibes Fr32 **13** diu] die T · der] *om.* U V Fr32 **14** niht dâr an] in nit dar ane U in dar an nie V iv niht dar an Fr32 **15** er stahel] Er waz stahel V ein stahel Fr32 · swâ er] swa ez Fr32 **16** dâ] vil V **18** er was kvene vnd starch alle wîs Fr32 **19** alsus] also Fr32 **20** er] Er waz V **21** dâ] *om.* U **22** wâriu vluht] ware vluht T *r*ht *nachträglich korrigiert zu*: varba schlicht U wore frucht V (Fr32) **23** hie zuo] darzv V **27** pflegent] pflegentz T · man] mans V **28** swâ] Wa U · welsch] welsch T welchs U **29** noch tiuscher erde] tútzsch erde noch V **30** habt ir] hat U